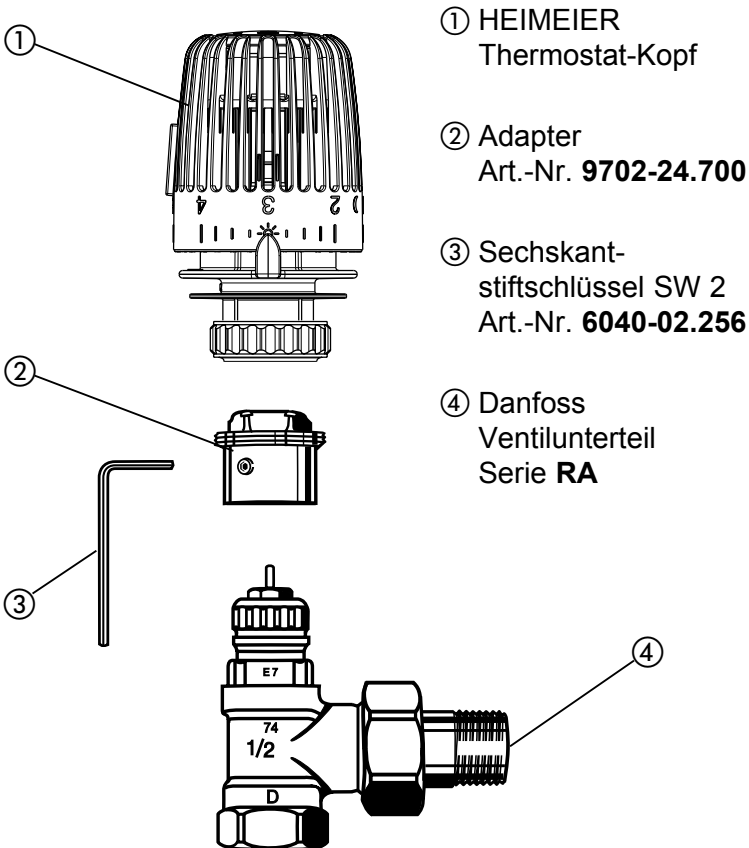


## Adapter für Danfoss-Ventilunterteile Serie RA Montageanleitung

Adapter bis zum Anschlag aufstecken. Beide Sicherungsschrauben mit Sechskantstiftschlüssel SW 2 festziehen.



**EN** **Adapter** for Danfoss thermostatic valve bodies - series RA

**FR** **Adapteur** pour corps de robinets Danfoss - Serie RA

**NL** **Adapter** voor Danfoss thermostatische ventielen - Serie RA

### Mounting instructions

The adapter must be pushed on until reaching the stop. Both locking screws must be fastened using an Allan key SW 2.

- ① HEIMEIER thermostatic head
- ② Adapter -  
Order-no. **9702-24.700**
- ③ Allan key SW 2 -  
Order-no. **6040-02.256**
- ④ Danfoss thermostatic valve body, series **RA**

### Instruction de montage

Enfoncer l'adapteur au maximum. Serrer les vis de sécurité avec la clé hexagonale SW 2.

- ① Tête thermostatique HEIMEIER
- ② Adapteur -  
N° de cde **9702-24.700**
- ③ Clé hexagonale SW 2 -  
N° de cde **6040-02.256**
- ④ Corps de robinet Danfoss, Serie **RA**

### Montagehandleiding

Adapter tot de rand aanbren-gen. Beide borgschroeven met imbussleutel SW 2 vast-draaien.

- ① HEIMEIER Thermostaat-regelement
- ② Adapter -  
Bestelnr. **9702-24.700**
- ③ Imbussleutel SW 2 -  
Bestelnr. **6040-02.256**
- ④ Danfoss thermostatische ventiel, Serie **RA**

We reserve the right to introduce technical modifications without prior notice.

Nous nous réservons le droit de pouvoir introduire des modifications techniques sans avis préalable.

Technische wijzigingen voorbehouden.

**IT****Adattatore** per parti inferiori di valvole Venturi Danfoss serie RA**ES****Adaptador** Para piezas inferiores de válvula serie RA de Danfoss**RU****Адаптер** для нижней части вентиля Danfoss серии RA**Istruzioni di montaggio**

Applicare completamente l'adattatore. Serrare a fondo le due viti di sicurezza con una chiave a dente esagonale da 2.

- ① Testina termostatica HEIMEIER
- ② Adattatore n. art. **9702-24.700**
- ③ Chiave a dente esagonale da 2 n. art. **6040-02.256**
- ④ Parte inferiore di valvola Danfoss serie **RA**

**Instrucciones de montaje**

Coloque el adaptador hasta el tope. Apriete bien ambos tornillos de seguridad con la llave hexagonal SW 2.

- ① Cabezal de termostato de HEIMEIER
- ② N° de art. del adaptador **9702-24.700**
- ③ N° de art. de la Llave hexagonal SW 2 **6040-02.256**
- ④ Pieza inferior de válvula de Danfoss Serie **RA**

**Инструкция по монтажу**

Установите адаптер до упора. Плотно затяните оба стопорных винта шестигранным торцовым ключом на 2 мм.

- ① Термостатическая головка HEIMEIER
- ② Адаптер, изделие № **9702-24.700**
- ③ Шестигранный торцовый ключ на 2 мм, изделие № **6040-02.256**
- ④ Нижняя часть вентиля Danfoss серии **RA**

Con riserva di modifiche tecniche.

Reservado el derecho de modificaciones técnicas.

Оставляем за собой право на внесение изменений, обусловленных модернизацией.

**PL** **Adapter** do elementów dolnych zaworów Danfoss serii RA

**CS** **Adaptér** pro Danfoss spodní díly ventilů série RA

**SK** **Adaptér** pre Danfoss spodné diely ventilov série RA

### Instrukcja montażu

Nasadzić adapter aż do wyczuwalnego oporu. Przy pomocy klucza kołkowego sześciokątnego SW 2 dociągnąć obie śruby zabezpieczające.

- ① Głowica termostaticzna HEIMEIER-a
- ② Adapter nr art. **9702-24.700**
- ③ Klucz kołkowy sześciokątny SW 2 nr art. **6040-02.256**
- ④ Element dolny zaworu Danfoss serii **RA**

### Návod na montáž

Adaptér nastráit aĹ na doraz. Oba pojistné šrouby utáhnout imbusovým klíčem na šrouby s vnitřním šestihranem SW 2.

- ① HEIMEIER termostatická hlava
- ② Adaptér artikl čís. **9702-24.700**
- ③ Imbusový klíč na šrouby s vnitřním šestihranem SW 2 artikl čís. **6040-02.256**
- ④ Danfoss spodní díl ventilů série **RA**

### Návod na montáž

Adaptér nastrčiť až na doraz. Obidve pojistné skrutky utiahnuť imbusovým kľúčom na skrutky s vnútorným šestihranom SW 2.

- ① HEIMEIER termostatická hlava
- ② Adaptér artikel č. **9702-24.700**
- ③ Imbusový kľúč na skrutky s vnútorným šestihranom SW 2 artikel č. **6040-02.256**
- ④ Danfoss spodný diel ventilov série RA

Zastrzega się możliwość zmian technicznych.

Technické změny se vyhražují.

Technické zmeny sa vyhrádzajú.

- HU** Adapter Danfoss szeleptalpához, RA sorozat
- HR** Adapter za Danfossov donji dio ventila serije RA
- EL** Προσαρμογέας για κάτω μέρη βαλβίδας Danfoss Σειρά RA.

**Szerelési útmutató**

Az adaptert ütközésig ráhelyezni. A két biztonsági csavart 2-es hatlapú imbuszkulccsal meghúzni.

- ① HEIMEIER termosztátfej
- ② Adapter, **9702-24.700** cikksz.
- ③ 2-es hatlapú imbuszkulcs, **6040-02.256**
- ④ Danfoss szeleptalp **RA** sorozat

**Uputa za montažu**

Adapter navući do graničnika. Oba sigurnosna vijka pritegnuti pomoću šestokutnog ključa SW 2.

- ① HEIMEIER-ov termostat-gumb
- ② Adapter br. artikla: **9702-24.700**
- ③ Šestokutni ključ SW 2 br. artikla **6040-02.256**
- ④ Danfossov donji dio ventila serije **RA**

**Οδηγίες εγκατάστασης**

Τοποθετήστε τον προσαρμογέα μέχρι τέρμα. Σφίξτε και τις δύο βίδες ασφαλείας με ένα εξαγωνικό κλειδί SW 2.

- ① Κεφαλή θερμοστάτη HEIMEIER
- ② Κωδ. είδους προσαρμογέα **9702-24.700**
- ③ Κωδ. είδους εξαγωνικού κλειδιού SW 2 **6040-02.256**
- ④ Κάτω μέρος βαλβίδας Danfoss Σειρά **RA**

Műszaki változtatások fenntartva.

Zadržava se pravo na tehničke promjene.

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

**JA**

Danfoss バルブ下部、RAシリーズ用アダプター

**IS****Aðhæfir** fyrir neðri hluti Danfoss-ventla flokkur RA**ZH**

Danfoss RA 系列 阀座接头

## 取付け説明書

アダプターをストッパーまで差し込みます。両方の固定ネジを六角棒SW2で硬く締めます。

- ① HEIMEIERサーモスタット・ヘッド
- ② アダプタ  
製品番号 9702-24.700
- ③ 六角棒SW2-  
製品番号 6040-02.256
- ④ Danfossバルブ下部、RAシリーズ

## Leiðbeiningar fyrir uppsetningu

Stingið aðhæfi ofan á flar til stöðvast. Skrúfið báðar öryggisskrúfurnar fastar með sexkantapinnalykli SW 2.

- ① HEIMEIER hitanemi
- ② Aðhæfir vöru-nr. **9702-24.700**
- ③ Sexkantapinnalykill SW 2 vöru-nr. **6040-02.256**
- ④ Neðri hluti Danfoss-ventils, flokkur **RA**

## 安装说明

应将阀座接头旋转到极限位置。使用六角扳手 SW 2 拧紧两个锁紧螺钉。

- ① HEIMEIER 温控器旋钮
- ② 接头  
订货号 9702-24.700
- ③ 六角扳手 SW 2  
订货号 6040-02.256
- ④ Danfoss RA 系列阀座

技術変更の可能性あります。

Tæknilegar breytingar áskildar.

技术规格若有变化，恕不另行通知。